

NOTICE DU DripPump PP16

Le DripPump PP16 est un programmeur d'arrosage automatique avec une pompe intégrée.

La fréquence d'arrosage (FREQUENCY) peut être ajustée entre 1h et 7 jours.

La durée d'arrosage (RUN TIME) peut être ajustée entre 1 min et 120 min.

Ce système d'irrigation est adapté pour 10 à 15 pots de fleurs.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Voltage de fonctionnement : 3 xAA alcaline battery (4.5v) or 3xAA NIMH battery 1500MAH

Panneau solaire (en option) : 5V / 200MA

Courant en fonctionnement : ≤ 500MA

Courant au repos : ≤ 100UA

Durée de vie des piles : 3h en fonctionnement continu

Hauteur maximum de la pompe : ≤ 2m

Distance maximale entre la source d'eau et le point d'arrosage : ≤ 10m

Débit : 250ML/min

INSTALLATION/PROGRAMMATION

1. Installer 3 X AA piles

2. **Connecter le tuyau** à l'entrée et à la sortie du DripPump. Assurez-vous que l'extrémité du tuyau de sortie est connecté à l'anti-siphon comme sur le schéma (A) et que l'extrémité du tuyau d'arrivée est connectée au filtre, comme sur le schéma (B).

Afin de préserver la réserve d'eau et d'éviter les pertes, le DripPump est fourni avec un système de clapet anti-siphon (A). Ainsi quand vous arrosez à partir d'une réserve d'eau où le niveau d'eau est plus haut que les goutteurs, l'eau s'arrêtera de couler dès que le cycle d'arrosage est terminé au lieu d'un écoulement continu.

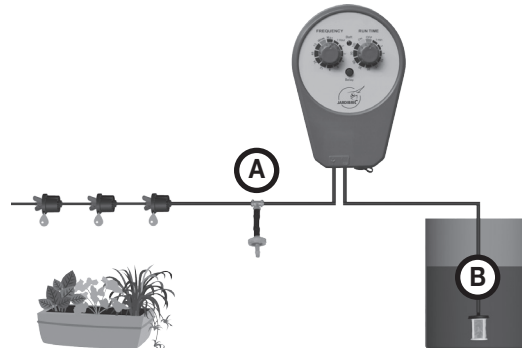
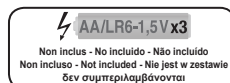
Le filtre (B) protégera votre installation s'il y a des impuretés dans votre réserve d'eau. Il est nécessaire de le positionner dans la bas de votre réserve d'eau.

3. **Programmation** : Le bouton FREQUENCY sert à programmer l'intervalle entre deux arrosages. Le premier arrosage se déclenche après l'intervalle programmée.

NB : La fréquence doit être plus longue que la durée d'arrosage (RUN TIME), sinon la programmation est nulle.

4. **Fonction retardateur (delay)** : Par exemple, vous voulez programmer une fréquence d'arrosage de 1 jour et une durée d'arrosage de 5 min, et vous souhaitez que l'arrosage commence à 18h, mais il est maintenant 9h. Vous devez alors appuyer sur le bouton DELAY pendant plus de 2 secondes, jusqu'à ce que la led s'allume. Après cela, chaque pression sur le bouton DELAY décale la programmation d'1h. Dans le cas présent, vous devez appuyer encore 9 fois sur le bouton DELAY, pour obtenir 9h de décalage. Le retardateur peut être ajusté entre 0h et 23h. Si vous modifiez la fréquence, alors l'heure du prochain arrosage sera également modifié. La modification de la durée d'arrosage (RUN TIME) ne change pas l'heure du prochain arrosage.

5. **Signification de la led** : Lors d'un fonctionnement normal, la led clignote toute les 4 secondes. Si la led clignote rapidement, cela signifie que le niveau de la batterie est faible, vous devez la remplacer. Quand la batterie est faible, le programme d'arrosage ne s'effectue pas.



ISTRUZIONI PER L'USO DripPump PP16

Il DripPump PP16 è un programmeur d'irrigazione automatico con una pompa integrata.

La frequenza d'irrigazione (FREQUENCY) può essere regolato tra 1 ora e 7 giorni.

La durata d'irrigazione (RUN TIME) può essere regolata tra 1 minuto e 120 minuti.

Questo sistema d'irrigazione è adattato da 10 a 15 vasi di fiore.

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio di funzionamento : 3 x AA Alcalina Batteria (4,5 v) o 3 x AA NIMH batteria 1500 MAH

Pannello solare (opzionale) : 5V/200MA

Corrente in funzionamento : ≤ 500 MA

Corrente in stand by : ≤ 100UA

Durata di autonomia delle batterie : 3h in funzionamento continuo

Altezza massima della pompa : ≤ 2 m

Distanza massima tra il punto d'acqua e il punto d'irrigazione : ≤ 10m

Debito : 250ML/min

INSTALLAZIONE/PROGRAMMAZIONE

1. Installare batterie 3 x AA

2. **Collegare il tubo** a l'ingresso e all'uscita del DripPump. Assicuratevi che l'estremità del tubo di uscita è collegato a l'anti-sifone (A) e che l'estremità del tubo di arrivo è collegato al filtro (B).

Affinché di preservare la riserva d'acqua ed evitare le perdite, il DripPump è fornito con un sistema di valvola anti-sifone (A). Così quando irrigate a partire di una riserva di acqua dove il livello d'acqua è più alto che i gocciolatori, l'acqua smette di scorrere appena finisce il ciclo d'irrigazione al posto di uno scorrimento continuo.

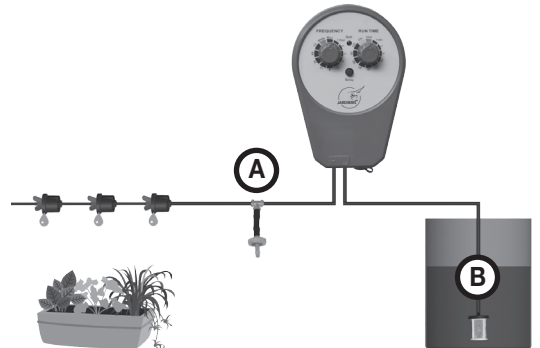
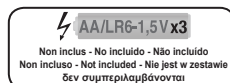
Il filtro (B) proteggerà la vostra installazione in caso di impurità nella vostra riserva di acqua. E necessario posizionarlo in basso della vostra riserva di acqua.

3. **Programmazione** : Il pulsante FREQUENCY serve a programmare l'intervallo tra due irrigazioni. La prima irrigazione inizia dopo l'intervallo programmato.

NB : la frequenza deve essere più lunga che la durata d'irrigazione (RUN TIME), altrimenti la programmazione è inutile.

4. **Funzione in ritardo (DELAY)** : Per esempio, volete programmare una frequenza d'irrigazione di 1 giorno e una durata d'irrigazione di 5 minuti e volete che l'irrigazione inizia alle 18h, però sono già le 9h. A questo punto dovete premere sul pulsante Delay per 2 secondi, finché il Led lampeggia, Dopodiché ogni volta che premerete il pulsante Delay la programmazione sarà spostata di 1h. In questo caso, dovete premere 9 volte il pulsante delay per ottenere 9h di ritardo. Il Delay può essere regolato tra 0 e 23h. Se volete modificare la frequenza, allora l'ora della prossima irrigazione sarà ugualmente modificata. La modifica della durata d'irrigazione (RUN TIME) non cambierà l'ora della prossima irrigazione.

5. **Funzione del LED** : Durante il funzionamento normale, il Led lampeggia ogni 4 secondi. Si il led lampeggia velocemente, significa che, il livello della batteria è debole, dovete cambiarla. Quando la batteria è debole la programmazione d'irrigazione non si esegue.



DripPump PP16 / INSTRUCCIONES

El DripPump PP16, es un programador de riego automático con una bomba integrada.

La frecuencia de riego (FREQUENCY) puede ser definida de 1 a 7 días.

El tiempo de riego (RUN TIME) puede ser definido de 1 min. a 120 min.

Este producto está adaptado para regar entre 10 y 15 macetas de flores.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación : 4,5 v (3 x Pilas alcalinas AA 1,5 V) o 3 x AA NIMH pilas 1500 mah

Panel solar (opcional) : 5 V / 200 ma

Corriente de trabajo : ≤ 500 ma

Corriente en reposo : ≤ 100 UA

Duración de las pilas : 3 horas de funcionamiento continuo

Altura máxima de succión de la bomba : ≤ 2 m

Distancia máxima de la toma de agua al punto de riego : ≤ 10m

Caudal : 250 ml / min

INSTALACIÓN / PROGRAMACIÓN

1. Instale 3 Pilas AA (alcalinas)

2. **Conecte los tubos** de entrada y de salida al DripPump. Asegúrese de que el extremo de salida está conectado con la válvula anti sifón (A) y el extremo de entrada está conectado al filtro (B).

Para preservar el almacenamiento de agua y para evitar pérdidas, el DripPump va provisto con un sistema de válvula anti sifón (A) al objeto de mantener el nivel de agua almacenada por encima de las líneas de goteo impidiendo que fluya mas agua cuando termine el ciclo de riego.

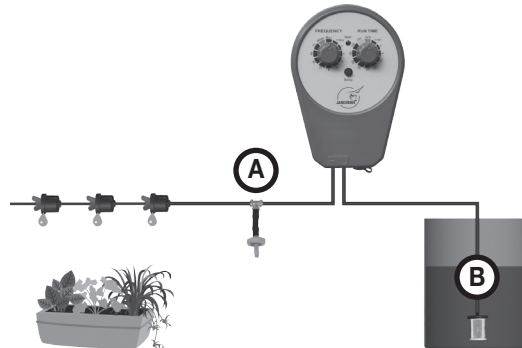
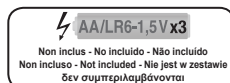
El filtro (B) protegerá su instalación si hay impurezas en su reserva de agua. Es necesario colocarlo en el fondo de su depósito de agua.

3. **Programación** : El mando de frecuencia se utiliza para establecer el intervalo entre riegos. El primer riego se inicia después de que transcurre el tiempo de intervalo programado.

NOTA : La frecuencia debe ser mayor que el tiempo de riego (RUN TIME), de lo contrario programación se anula.

4. **Función del botón retardo (DELAY)** : Por ejemplo, si desea programar una frecuencia de riego de 1 día, con una duración de 5 minutos y desea que el riego comience a las 18:00, pero ahora son las 09:00; deberá pulsar el botón (DELAY) durante más de 2 segundos hasta que se encienda el LED. Después deberá pulsar el botón (DELAY) una vez por cada hora de diferencia entre la hora actual y la hora que desea iniciar el riego. En el ejemplo, deberá presionar 9 veces el botón (DELAY) para pasar de las 09:00 a las 18:00. El retardo se puede ajustar entre 0h y 23h. Si cambia la frecuencia, entonces el inicio del siguiente riego también cambiará. La modificación de el tiempo de riego (RUN TIME), no cambia la hora del siguiente riego.

5. **Significado de la luz LED** : En situación normal de trabajo, la luz parpadea cada 4 segundos y nos indica que todo está funcionando perfectamente. Si la luz LED parpadea continuamente, nos indica que las pilas están agotadas y se deben sustituir rápidamente. Con las pilas agotadas, el programa de riego no se ejecuta.



INSTRUKCJA OBSŁUGI DripPump PP16

DripPump PP 16 jest automatycznym sterownikiem nawadniania ze zintegrowaną pompą.

Częstotliwość podlewania (Frequency) można regulować w zakresie od 1 do 7 dni.

Czas trwania nawadniania (Run Time) można regulować w zakresie od 1 min do 120 min.

Ten system nawadniania jest przystosowany do 10-15 doniczek..

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie zasilania : 3 baterie alkaliczne AA (4.5V) lub 3xAA 1500mAh NiMH

Panel słoneczny (opcjonalny) : 5V / 200mA

Prąd pracy : ≤ 500mA

Prąd spoczynkowy : ≤ 100 AU

Żywotność baterii : 3 godziny ciągłej pracy

Maksymalna wysokość umieszczenia pompy : ≤ 2m

Maksymalna odległość pomiędzy źródłem wody i punktu podlewanie ≤ 10m

Przepływ : 250 ml / min

INSTALACJA / PROGRAMOWANIE

1. Zainstalować 3 baterie AA

2. **Podłączyć wąż** do wlotu i wylotu DripPump. Zapewnić się że koniec rury wylotowej jest połączony z przeciw-syfonem (A) i że koniec przewodu wlotowego jest połączony z filtrem (B).

Aby zachować dopływ wody i uniknąć strat, DripPump jest wyposażony w system zaworów anti-syfonu (A). Kiedy woda ze zbiornika wodnego, będzie na wyższym poziomie niż kropelownik, woda przestanie płynąć po zakończeniu cyklu nawadniania, pompa automatycznie blokuje przepływ wody.

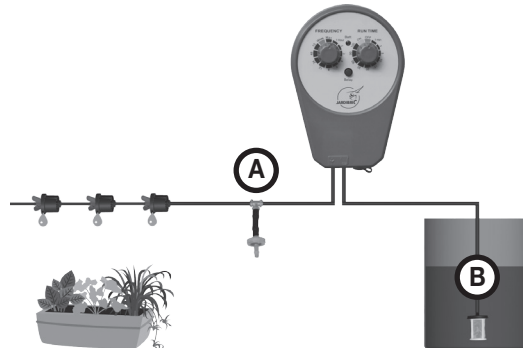
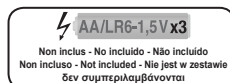
Filtr (B) zabezpiecza system, w przypadku obecnych zanieczyszczeń w sieci wodociągowej. Konieczne jest, aby umieścić go w dolnej części dojścia wody.

3. **Programowanie** : Pokrętko FREQUENCY służy do ustawiania odstępu pomiędzy podlewaniami. Pierwsze podlewanie jest wyzwalane po zaplanowanym interwale.

Uwaga : Częstotliwość musi być dłuższa niż czas wykonywania (Run Time), w przeciwnym razie program się zeruje.

4. **Funkcja timera (delay)** : Na przykład, chcesz zaprogramować częstotliwość podlewania na 1 dzień i na czas pracy 5 minut, ale chcesz aby podlewanie zaczęło się godzinie 18, to przykładowo jeśli teraz jest godzina 9, musisz nacisnąć przycisk opóźnienie ponad 2 sekundy, aż zaświeci się LED. Po tym, każde naciśnięcie przycisku DELAY przesuwają programowanie o 1h. W tym przypadku należy nacisnąć jeszcze 9 razy przycisk opóźnienie DELAY aby opóźnić podlewanie o 9 godzin. Timer może być regulowany w zakresie od 0 godz i 23h. Jeśli zmieniamy częstotliwość, to godzina kolejnego podlewania będzie również zmieniona. Zmiana czasu nawadniania (Run Time) nie zmienia czasu następnego podlewania.

5. **Znaczenie diody** : Podczas normalnej pracy dioda miga co 4 sekundy. Jeśli dioda miga szybko, oznacza to, że poziom naładowania baterii jest niski. W tym wypadku należy ją wymienić. Gdy bateria jest rozładowana, program nawadniania (nawadnianie) się zatrzymuje.

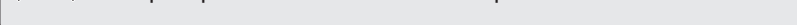


AVERTISSEMENTS

- Le DripPump PP16 est destiné à un usage privé dans le jardin, sur une terrasse ou un balcon.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des denrées alimentaires, des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Il doit être installé verticalement.
- La température de l'eau ne doit pas excéder 40°C. Vérifiez le filtre si nécessaire.
- Avant une absence prolongée, vérifiez l'état des piles.
- Hivernage : le DripPump craint le gel. En hiver, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel. Retirer les piles durant l'hivernage.

• Le DripPump ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - Directive RL2002/96/CE.

• Le DripPump est conforme à la directive européenne - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

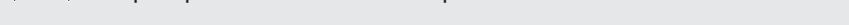


AVERTENZE

- Il DripPump PP16 è destinato ad uso privato in giardino, in una terrazza o balcone.
- Non deve essere usato a fine industriali o essere posto in contatto a genere alimentari, prodotti chimici, materie infiammabile o esplosive.
- Deve essere installato verticalmente.
- La temperatura dell'acqua non deve superare 40°C. Verificare il filtro se necessario.
- Prima di un'assenza a lungo, verificare lo stato delle batterie.
- In Inverno : Il DripPump teme il gelo. In inverno, deve essere al riparo del gelo in un posto asciutto. Ritira re le batterie durante l'inverno.

• Il DripPump non deve essere buttato con i rifiuti domestici, ma nelle contenitore appositamente previsti dalla legge - Normative RL2002/96/CE.

• Il DripPump è conforme alla norma europea - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

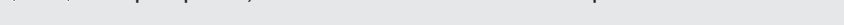


ADVERTENCIAS

- El DripPump PP16 está diseñado solo para un uso en jardín privado.
- No puede utilizarse con fines industriales, ni estar en contacto con alimentos, productos químicos, materiales explosivos o inflamables.
- El DripPump PP16 debe ser instalado en posición vertical.
- La temperatura del agua no puede exceder de 40°C. Verificar siempre si es necesario poner el filtro.
- Antes de ausentarse por un largo periodo, deberá comprobar el estado de las pilas.
- Una helada puede dañar irreparablemente el DripPump PP16. En invierno deberá ser desmontado, sacar las pilas y guardarlo en un lugar seco y cerrado.

• El DripPump PP16 no debe desecharse con los residuos domésticos, solo en contenedores especialmente indicado - Directiva RL2002/96/CE.

• El DripPump PP16, está en conformidad con las normas Europeas - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

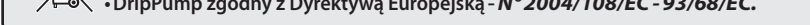


UWAGA

- Automatyczny sterownik nawadniania ze zintegrowaną pompą DripPump PP 16 jest przeznaczony do użytku prywatnego: w ogrodzie, na tarasie lub na balkonie.
- Nie wolno stosować go do celów przemysłowych lub w kontakcie ze środkami spożywczymi, żywnością, chemikaliami, materiałami wybuchowymi lub łatwopalnymi.
- Musi być zamontowany w pozycji pionowej.
- Temperatura wody nie powinna przekraczać 40 °C. Sprawdzić filtr jeśli jest to konieczne.
- Po dłuższym okresie nieużytkowania, należy sprawdzić stan baterii oraz filtra
- Zima: należy unikać zamarznięcia DripPump. W zimie, należy go przechowywać w suchym miejscu, oraz w temperaturach pozytywnych. Wyjmij baterie w czasie pory deszczowej.

• DripPump nie powinien być wyrzucany do śmieci z gospodarstw domowych, ale do pojemników specjalnie do tego przeznaczonych - Dyrektywa Europejska nr RL2002/96/CE.

• DripPump zgodny z Dyrektywą Europejską - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.



DripPump PP16 / INSTRUÇÕES

A DripPump PP16, é um programador de rega automático com uma bomba integrada.
A frequência de rega (FREQUENCY) pode ser definida de 1 a 7 dias.
O tempo de rega (RUN TIME) pode ser definido de 1 min. a 120 min.
Este sistema de irrigação está adaptado para 10 a 15 vasos de flores.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

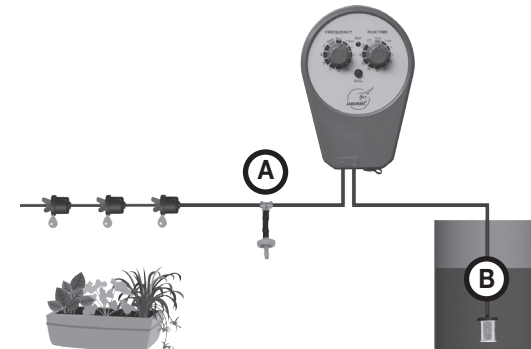
Tensão de trabalho : 3 X AA pilhas alcalinas (4,5V) ou 3 X AA NIMH pilhas 1500MAH
Painel solar (opcional) : 5 V / 200MA
Corrente de trabalho : ≤ 500MA
Corrente em espera : ≤ 100UA
Duração de vida das pilhas : 3 horas em funcionamento contínuo
Altura máxima de sucção da bomba : ≤ 2m
Distancia máxima da fonte de água para o ponto de rega : ≤ 10m
Taxa de fluxo de rega : 250ml / min

INSTALAÇÃO/PROGRAMAÇÃO

1. Instalar 3 pilhas AA (alcalinas)
2. Conectar os tubos de entrada e de saída da DripPump. Certifique-se que a extremidade de saída está conectada com um anti sifão (A) e a extremidade de entrada do tubo, está conectada com um filtro (B).

Para preservar o armazenamento de água e para evitar perdas, a DripPump é fornecida com um sistema anti sifão (A). Assim se o armazenamento de água estiver mais alto que as linhas de gotejamento, a água vai parar de fluir quando o ciclo de rega finalizar.

O filtro (B) protege a sua instalação caso haja impurezas no seu armazenamento de água. O filtro tem que ser colocado no fundo do interior do depósito da água.



3. Programação : O botão de FREQUÉNCY é para definir o intervalo do tempo entre duas regas. O primeiro tempo de arranque, é o tempo após a frequência definida.
N.B. : A FREQUÊNCIA deve ser superior do que o tempo de rega (RUN TIME), caso contrário a programação é nula.
4. Função de atraso (DELAY) : Por exemplo, se deseja definir uma frequência de rega de 1 dia e uma duração de rega de 5 min, com o início de rega às 18.00h, mas neste momento o relógio indica 9.00h. Você pressiona o botão (DELAY) durante 2 seg. até que a luz led ligue (ON), em seguida solte o botão de atraso (DELAY), a partir de agora cada vez que pressiona o botão de atraso (DELAY), significa 1h de atraso. Neste caso você tem que pressionar 9 vezes o botão (DELAY), para obter um atraso de 9h. O tempo de atraso pode ser configurado de 0 a 23h. Se a frequência for alterada, então a próxima rega também foi alterada. A mudança de execução do tempo de rega (RUN TIME), não mudará o próximo início de rega.
5. Significado da luz LED : Em situação regular de trabalho, a luz LED pisca em cada 4 seg. o que significa que tudo está a funcionar na perfeição. Se a luz LED piscar muito continuamente, então significa que as pilhas estão fracas e necessitam de ser substituídas rapidamente. Com as pilhas fracas, o programa de rega não será efetuado.

AVISOS

- O DripPump PP16, é projetado apenas para utilização privada no jardim.
- Não pode ser utilizado para fins industriais ou estar em contacto com alimentos, produtos químicos, materiais explosivos ou inflamáveis.
- O temporizador de ser instalado verticalmente.
- A temperatura da água não deve exceder os 40°C. Verificar o filtro se necessário
- Antes de se ausentar por um longo período, verificar o estado das pilhas.
- Inverno: A geada pode danificar a DripPump. No inverno deve ser armazenado em local seco, onde será protegido da geada. Remova as pilhas.
- A DripPump, não deve ser depositada no lixo doméstico, mas em especial recipientes recomendados - **RL2002/96/CE**.
- A DripPump, está em conformidade com as normas Europeias - **N° 2004/108/EC - 93/68/EC**.



DripPump PP16 INSTRUCTIONS

The Drip Pump PP16 is an automatic drip irrigation controller with a built-in pump.
The watering FREQUENCY can be set from 1h to 7 days.
RUN TIME or watering time can be set from 1 min to 120 min.
This is an ideal automatic irrigation system for up to 10 to 15 pot flowers.

TECHNICAL SPECIFICATION

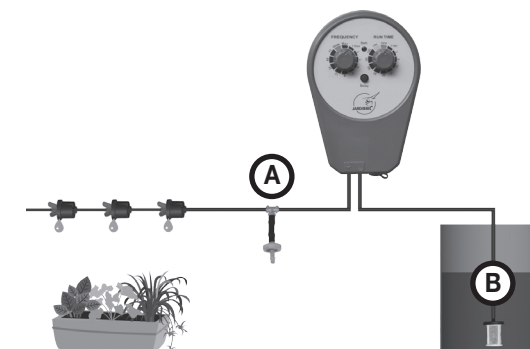
Working Voltage: 3 xAA alkaline battery (4.5v) or 3xAA NIMH battery 1500MAH
Solar panel (optional): 5V / 200MA
Working Current: ≤ 500MA
Standby Current: ≤ 100UA
Battery Life Drip irrigation for 3 Hr
Max Pump Suction Height: ≤ 2m
Max Distance from Water Source to Point of Irrigation: ≤ 10m
Irrigation Flow Rate: 250ML/min

INSTALLATION/SETTING

1. Install 3 X AA battery
2. Connect pipe to inlet and outlet of DripPump, make sure the outlet end is connected to 3-way anti-siphon connector, like on the diagram (A), and inlet end is connected with a filter, like on the diagram (B).

To preserve the water storage and to prevent losses, the DripPump is supplied with an anti-siphon system (A). If the water storage is higher than the drip lines, the water will stop flowing when the irrigating cycle is over. The anti-siphon has to be connected at the start toward the plant.

The filter (B) protect your installation if there are impurities in your water storage. The filter has to be placed at the bottom of the water storage.



3. Set program: FREQUENCY is to set time span from one watering to the next watering. The first start watering time is the time after the set frequency time.
Note: FREQUENCY must be set bigger than RUN TIME, otherwise the setting is null.
4. Set delay function: For example, if you want to set Frequency = 1 day, irrigation for 5 min, and hope the start watering time to be 18:00, but now clock time is 9:00. Then you can press DELAY button for more than 2 sec until led is ON, then release DELAY button, after now, each press of the DELAY button means 1H delay, in this case, you need to press 9 times the DELAY button, which means 9 H delay. Delay time can be set from 0 to 23 H. If the FREQUENCY is changed to another point in any situation, then the next start watering time is also changed. The change of RUN TIME will not change the next start watering time.
5. Led meanings: In regular working situation, led blinks every 4 sec, which means all is working well. If led blink very quickly, then battery is low, and please replace with new battery. In low battery, controller is closed and will not execute watering programs.

WARNINGS

- The DripPump timer is only designed for private utilization in the garden, on a terrace or a balcony.
- It cannot be used for industrial purposes or be in contact with food, chemicals, flammable or explosive materials.
- The timer must be vertically connected to the tap.
- Water temperature must not exceed 40°C. Check the filter if necessary.
- Before leaving a long time, check the battery state.
- Wintering: frost can damage the DripPump. In winter, it must be stored in a dry place where it will be protected from frost. Remove the battery.
- The DripPump should not be thrown in the household garbage, but in specially provided containers - **RL2002/96/CE Directive**.
- The DripPump complies with the european directive **N° 2004/108/EC - 93/68/EC**.

